Benutzerhinweise
Dokumentnummer 1095927de-04
– German (Übersetzung des Originals) –

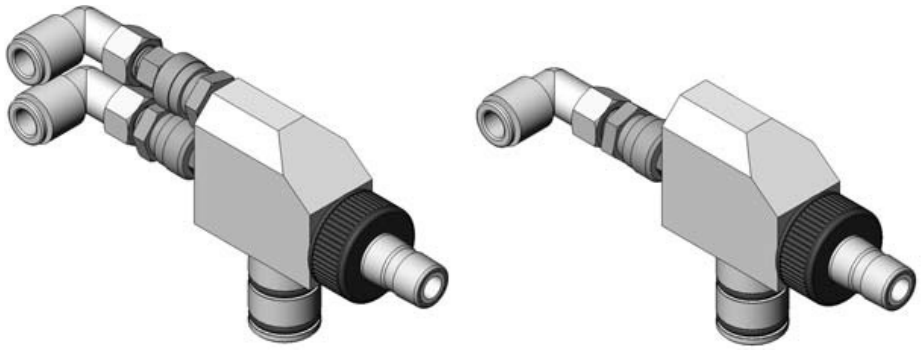
Encore® Generation II Pulverförderpumpen

ACHTUNG: Die nachstehend aufgeführten Tätigkeiten nur von qualifiziertem Personal ausführen lassen. Sicherheitshinweise hier und in der gesamten Dokumentation befolgen.

Einführung

Die Pulverförderpumpe Encore Generation II ist eine Venturipumpe, die organisches und metallisches Pulverbeschichtungsmaterial zu Pulversprühpistolen fördert. Sie ist in zwei Versionen, Corona and Tribo, erhältlich. Die Version Corona hat zwei Schnelltrennkupplungen für Förderluft und Zerstäuberluft, während die Version Tribo nur eine Kupplung für Förderluft hat.

Die Förderluft transportiert fluidisiertes Pulver aus einem Vibrations-Kartonentleerer oder Pulvervorratsbehälter durch den Pulverschlauch zu den Sprühpistolen. Die Zerstäuberluft verdünnt und zerstäubt den Pulverstrom und erhöht seine Geschwindigkeit beim Austritt aus der Pumpe.



Encore Corona Pumpe | Encore Tribo Pumpe

Abbildung 1 Versionen der Pumpe Encore Generation II

Installation

ACHTUNG: Alle leitfähigen Geräte im Sprühbereich müssen sicher geerdet sein. Nicht oder unzureichend geerdete Geräte können sich bei Benutzung im Sprühbereich elektrisch aufladen. Diese Ladung kann zu einem schweren elektrischen Schlag führen oder durch Funkenschlag einen Brand oder eine Explosion verursachen.

Die O-Ringe des Pumpengehäuses und Pumpenadapters bestehen aus leitfähigem Silikon, um eine Erdungsverbindung zwischen dem Pumpengehäuse und dem Pulvervorratsbehälterdeckel oder dem Entnahmerohrarm und von dort zur Erde zu gewährleisten. Diese O-Ringe nicht durch O-Ringe aus nicht leitfähigem Material ersetzen.

Montage am Vorratsbehälter

Siehe Abbildung 2.

Encore Systeme mit Pulvervorratsbehälter NHR-25 oder NHR-50

Encore Systeme werden mit einem Encore Pumpenadapter geliefert, der die vorhandenen Pumpenadapter ersetzt, die für die Pulverförderpumpen Nordson 100 Plus oder Modular konstruiert sind.

1. Pumpenadapter und Entnahmerohr aus der Pumpenhalterung am Vorratsbehälterdeckel ziehen.

© 2024 Nordson Corporation

2. Das Entnahmerohr vom Adapter abschrauben.
3. Den Encore Pumpenadapter auf das Entnahmerohr schrauben.
4. Den Pumpenadapter und das Entnahmerohr in der Pumpenhalterung installieren.
5. Die Encore Pumpe mit einer leichten Drehbewegung im Pumpenadapter installieren.

Vorhandene Systeme mit NHR-Vorratsbehälter

Optionale Entnahmerohre mit Encore-Pumpenhalterungen sind als Ersatzteil für die Entnahmerohre an HR- und NHR-Vorratsbehältern erhältlich. Siehe *Optionale Pumpenkupplung und Adapter* auf Seite 9 zu Teilenummern.

Alternativ sind optionale Kupplungen und Adapter für die Installation der Encore-Pumpe an HR- oder NHR-Vorratsbehälter-Entnahmerohren erhältlich, die mit Pumpenadaptern mit externen O-Ringen ausgestattet sind. Siehe *Optionale Pumpenkupplung und Adapter* auf Seite 9 zu Teilenummern.

Kupplung installieren

Die optionale Kupplung ermöglicht die Nutzung des vorhandenen Entnahmerohrs.

1. Die Pumpenkupplung mit einer leichten Drehbewegung an der Pumpenhalterung installieren.
2. Die Encore Pumpe mit einer leichten Drehbewegung in der Kupplung installieren.

Adapter installieren

Der optionale Pumpenadapter ersetzt vorhandene Pumpenadapter mit externen O-Ringen und Entnahmerohren mit Gewinde und 0,360 Zoll ID.

1. Den Pumpenadapter und das Entnahmerohr aus der Pumpenhalterung ziehen und den Adapter vom Entnahmerohr abschrauben.
2. Den Encore Pumpenadapter auf das Entnahmerohr schrauben.
3. Das Entnahmerohr und den Pumpenadapter wieder in der Pumpenhalterung auf dem Vorratsbehälterdeckel installieren, dann die Encore Pumpe mit einer leichten Drehbewegung im Adapter installieren.

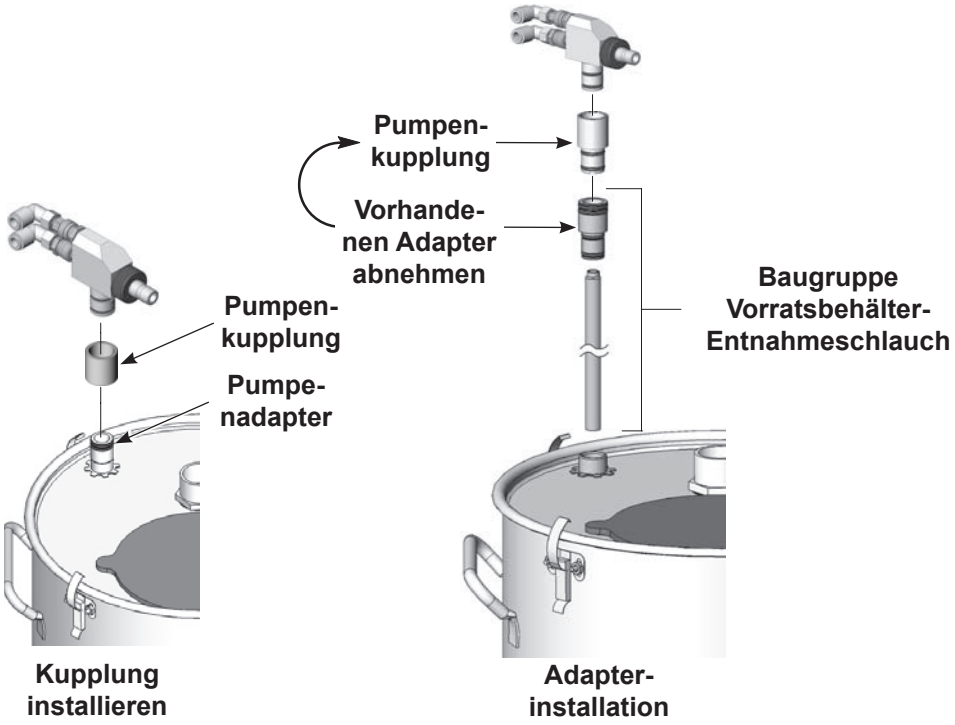


Abbildung 2 Pumpe am Vorratsbehälter installieren

© 2024 Nordson Corporation

Montage für Vibrationskartonentleerer

Encore Mobile System: Die Pumpe mit einer leichten Drehbewegung im Entnahmerohrpumpenadapter installieren.

Alle anderen Vibrationskartonentleerersysteme: Siehe Abbildung 2, Kupplung installieren. Die Pumpenkupplung mit einer leichten Drehbewegung auf dem Entnahmerohrpumpenadapter installieren. Die Pumpe mit einer leichten Drehbewegung in der Kupplung installieren.

Pumpenanschlüsse

1. 8-mm-Förderluft- und Zerstäuberluftschlauch an die Schnelltrennkupplungen anschließen. Bei der Tribo Pumpe wird nur der Förderluftschlauch verwendet.
2. Pulverzufuhrschlauch auf den Schlauchsteckanschluss stecken.

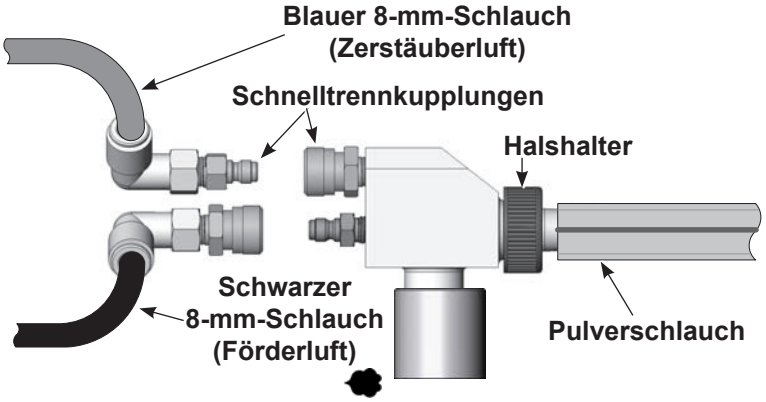


Abbildung 3 Pumpenanschlüsse

Bedienung

Fluidluft an den Vorratsbehälter oder an das Entnahmerohr des Vibrationskartonentleerers anschließen.

Den Vorratsbehälter oder das Entnahmerohr gemäß den Anweisungen in der Betriebsanleitung des Systems oder des Vorratsbehälters erden.

Typische Pumpenbetriebsdrücke:

- Zerstäuberluft: 1,4 bar (20 psi) oder 0,85 m³/h (0,5 cfm)
- Förderluft: 2,1 bar (30 psi) oder 2,5 m³/h (1,5 cfm)

Diese Druckangaben sind durchschnittliche Ausgangswerte. Sie können herauf- oder herabgesetzt werden, um die gewünschte Fördermenge und Gemischdichte zu erzielen.

© 2024 Nordson Corporation

Wartung

Täglich

Schnelltrennkupplungen von Pulverschlauch und Luftschläuchen öffnen. Die Pumpe vom Pumpenadapter abnehmen. Die Pumpe mit Druckluft ausblasen.

Pulverschlauch mit Druckluft ausblasen. Den Schlauch immer von der Pumpenseite in Richtung der Kabine ausblasen, niemals von der Pistolenseite in Richtung der Pumpe. Sicherstellen, dass das Absauggebläse der Kabine läuft.

Regelmäßig

ACHTUNG: Leitfähige O-Ringe nicht durch O-Ringe aus einem nicht leitfähigen Material ersetzen. Leitfähige O-Ringe sorgen für die bei Pulversprühgeräten erforderliche Erdung. Bei Nichtbeachten dieses Hinweises besteht Verletzungs-, Brand- oder Explosionsgefahr.

VORSICHT: Niemals gesinterte Pulverrückstände mit scharfkantigen Metallwerkzeugen von Pumpenteilen abkratzen. Pulver sammelt sich in Kratzern von Oberflächen mit Pulverkontakt, sintert dort und führt zum Verstopfen der Pumpe.

Empfohlenes Reinigungsverfahren

Für die Reinigung von Pulverpumpen empfiehlt die Nordson Corporation die Verwendung eines Ultraschall-Reinigungsgerätes und von Oakiter BetaSolv Emulsionsreiniger oder eines vergleichbaren Reinigers.

1. Ein Ultraschall-Reinigungsgerät bei Raumtemperatur mit BetaSolv Reinigungslösung füllen. Die Reinigungslösung nicht erwärmen.
2. Siehe Abbildung 4. Die Pumpe zerlegen und die O-Ringe und Luftkupplungen entfernen. Die Pumpenteile abblasen.

HINWEIS: Sicherstellen, dass die O-Ringe nicht mit der Reinigungslösung in Berührung kommen. Die Rückschlagventile nicht in die Lösung eintauchen.

3. Die Pumpenteile in ein Ultraschall-Reinigungsgerät legen und das Gerät laufen lassen, bis alle Teile sauber und frei von Aufsinterungen sind.
4. Alle Teile mit sauberem Wasser abspülen und trocknen, bevor die Pumpe wieder zusammengesetzt wird. Alle Teile inspizieren und verschlissene oder beschädigte Teile ersetzen.

HINWEIS: Die Spitze der Düse muss sauber und unbeschädigt sein. Die Düse leitet den Luftstrom direkt zur Mitte der Venturikehle. Jede Verstopfung oder Beschädigung der Düse führt zu einem außermittigen Luftstrom, der einen ungleichmäßigen Verschleiß im Hals verursacht und deren Lebensdauer verringert.

Die Pulverschläuche inspizieren und alle Schläuche austauschen, die abgenutzt oder beschädigt sind oder an deren Innenwänden Pulver aufgeschlagen ist.

© 2024 Nordson Corporation

Schlauchsteckanschluss ersetzen

Siehe Abbildung 4.

1. Die Mutter (1) am Ende der Pumpe losschrauben und den Halshalter (2) vom Pumpengehäuse abziehen.
2. Die O-Ringe (3) des Halters untersuchen. Bei Bedarf ersetzen.
3. Den Hals (4) vom Halshalter abziehen und entsorgen.
4. Einen neuen Hals im Halshalter installieren und die Pumpe wieder zusammensetzen.

Düse ersetzen

Beim Ersetzen der Düse (10) die folgenden Anzugsmomente beachten, um Beschädigungen des Pumpengehäuses zu vermeiden.

Düse: 0,124 NSm (50 in.-lb)

© 2024 Nordson Corporation

Ersatzteile

Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich an das Kundendienstcenter von Nordson Finishing unter (800) 433-9319 oder an Ihren örtlichen Ansprechpartner bei Nordson.

Corona-Pumpe

Siehe Abbildung 4.

P/N	Beschreibung	Anzahl
1095922	BAUGRUPPE PUMPE, Corona, Encore Gen II, pkg	—

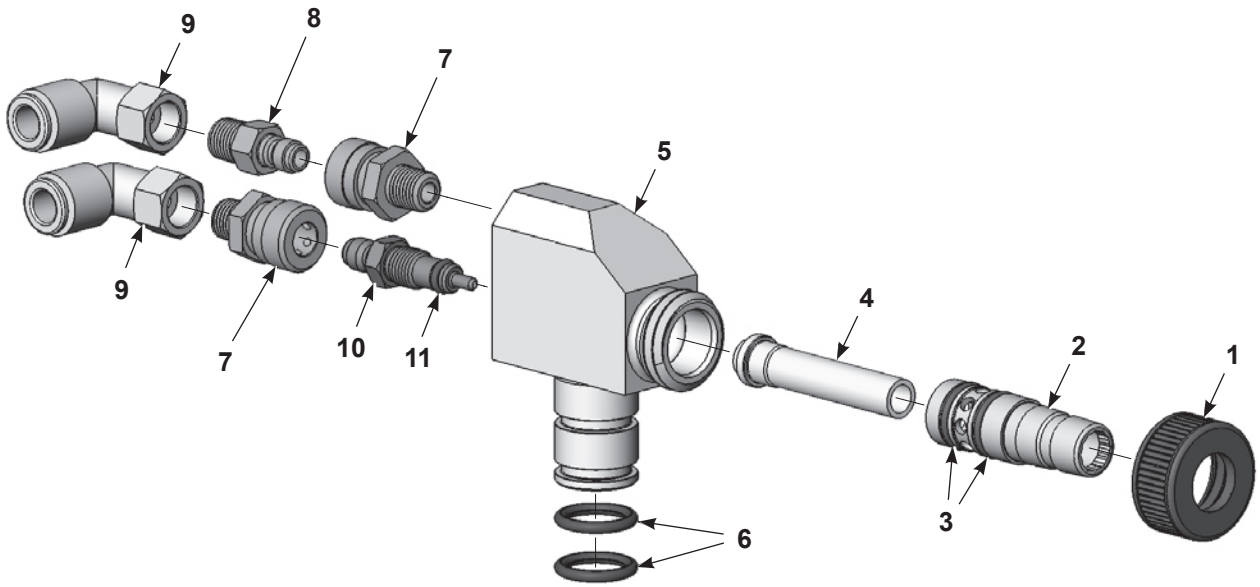


Abbildung 4 Bauteile Corona-Pumpe

Halssätze

Position	P/N	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
1625719 – SATZ, Halshalter, VT-Pistolenpumpe				
1		• MUTTER, Pumpe, Encore Gen II	1	
2		• HALTER, Pumpenhals, Encore Gen II	1	
3		• O-RING, -014, 0,500 x 0,625 x 0,063 Zoll, leitfähiges Silikon, 70 Duro	2	A
1625721 – SATZ, Hals, Pumpe, Encore Generation II, Tivar®				
4		• HALS, Pumpe, Encore Generation II, Tivar®	10	
1625722 – SATZ, Hals, Pumpe, Encore Generation II, PTFE				
4		• HALS, Pumpe, Encore Generation II, PTFE	10	B

HINWEIS: A. Diese O-Ringe sind im Satz enthalten, Teilenummer 1623816.

B. Optionalen PTFE-Hals mit Teilenummer 1095910 bestellen.

© 2024 Nordson Corporation

Gehäusesatz

Position	P/N	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
1625718 – SATZ, Pumpengehäuse, VT-Pistolenpumpe				
5		• GEHÄUSE, Pumpe, Encore Gen II	1	
6		• O-RING, -113, 0,549 x 0,755 x 0,103 Zoll, leitfähiges Silikon, 70 Duro	2	
HINWEIS: A. Diese O-Ringe sind im Satz enthalten, Teilenummer 1623816.				

Düsenkupplungssatz

Position	P/N	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
1625717 – SATZ, Düse, Kupplung, VT-Pistolenpumpe				
7		• KUPPLUNG, Schnelltrennbuchse, Sockelende	1	
8		• KUPPLUNG, Schnelltrennbuchse, Nippelende	1	
9		• ANSCHLUSS, Stecker, Winkelstück, 8-mm-T × 1/8 Zoll RPT	1	
10		• DÜSE, Pumpe, Luftfluss, Encore Gen II, Edelstahl	1	
11		• O-RING, -008, 0,188 x 0,312 x 0,063 Zoll, Silikon, 70 Duro	1	A
HINWEIS: A. Diese O-Ringe sind im Satz enthalten, Teilenummer 1623816.				

Verschiedene Teile

Position	P/N	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
NS		O-RING, 0,627 x 0,787 x 0,080 Zoll, leitfähiges Silikon, 70 Duro	2	
HINWEIS: Zwei O-Ringe sind lose im Lieferumfang der Pumpe enthalten, für Verwendung mit Lanzenbaugruppen. NS: Nicht abgebildet				

© 2024 Nordson Corporation

Tribo-Pumpe

Siehe Abbildung 5.

P/N	Beschreibung	Anzahl
1095924	Baugruppe PUMPE, Tribo, Encore Gen II, pkg	—

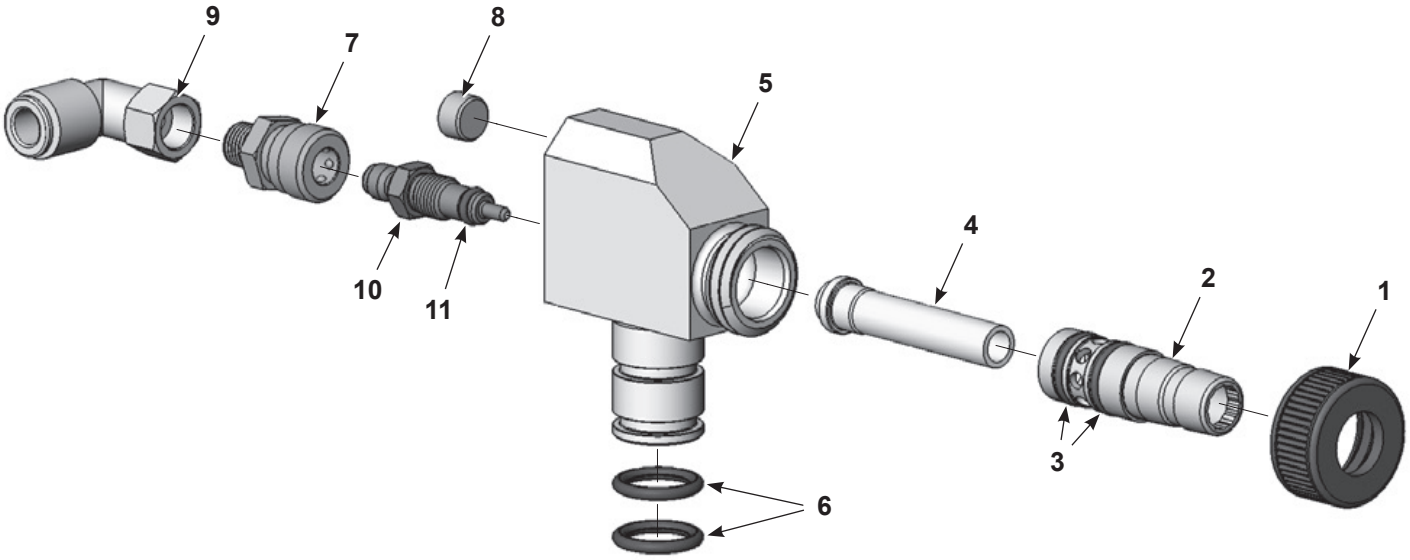


Abbildung 5 Bauteile Tribo-Pumpe

Halssätze

Position	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
1625719 – SATZ, Halshalter, VT-Pistolenpumpe			
1	• MUTTER, Pumpe, Encore Gen II	1	
2	• HALTER, Pumpenhals, Encore Gen II	1	
3	• O-RING, -014, 0,500 x 0,625 x 0,063 Zoll, leitfähiges Silikon, 70 Duro	2	A
1625721 – SATZ, Hals, Pumpe, Encore Generation II, Tivar®			
4	• HALS, Pumpe, Encore Generation II, Tivar®	10	
1625722 – SATZ, Hals, Pumpe, Encore Generation II, PTFE			
4	• HALS, Pumpe, Encore Generation II, PTFE	10	B
HINWEIS: A. Diese O-Ringe sind im Satz enthalten, Teilenummer 1623816. B. Optionalen PTFE-Hals mit Teilenummer 1095910 bestellen.			

Pumpengehäusesatz

Position	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
1625718 – SATZ, Pumpengehäuse, VT-Pistolenpumpe			
5	• GEHÄUSE, Pumpe, Encore Gen II	1	
6	• O-RING, -113, 0,549 x 0,755 x 0,103 Zoll, leitfähiges Silikon, 70 Duro	2	A
HINWEIS: A. Diese O-Ringe sind im Satz enthalten, Teilenummer 1623816.			

© 2024 Nordson Corporation

Verschiedene Bauteile-Satz

Position	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
NS	O-RING, 0,627 x 0,787 x 0,080 Zoll, leitfähiges Silikon, 70 Duro	2	
HINWEIS: Zwei O-Ringe sind lose im Lieferumfang der Pumpe enthalten, für Verwendung mit Lanzenbaugruppen.			

Düsenkupplungssätze

Position	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
1625717 – SATZ, Düse, Kupplung, VT-Pistolenpumpe			
7	• KUPPLUNG, Schnelltrennbuchse, Sockelende	1	
8	• VERSCHLUSSSTOPFEN, Innensechskant, Spülung, 1/8 Zoll, verzinkt	1	
9	• ANSCHLUSS, Stecker, Winkelstück, 8-mm-T × 1/8 Zoll RPT	1	
10	• DÜSE, Pumpe, Luftfluss, Encore Gen II, Edelstahl	1	
11	• O-RING, -008, 0,188 x 0,312 x 0,063 Zoll, Silikon, 70 Duro	1	A
HINWEIS: A. Diese O-Ringe sind im Satz enthalten, Teilenummer 1623816. NS: Nicht abgebildet			

Optionale Pumpenkupplung und Adapter

Siehe Abbildung 6.

Position	P/N	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
1	1082204	KUPPLUNG, Pumpe	1	A
2	1085679	SATZ, Pumpenadapter, Encore Pumpe	1	B
3	- - - - - -	• O-RING, -114, 0,625 x 0,812 x 0,103 Zoll, leitfähiges Silikon, 70 Duro	2	
HINWEIS: A. Die Kupplung wird mit jedem System verwendet, das nicht eine Encore Pumpenhalterung hat. B. Der Adapter wird mit den Entnahmerohren an Systemen mit Pulvervorratsbehälter anstelle der Kupplung verwendet.				

Abbildung 6 Optionale Pumpenkupplung und Adapter

Optionale Entnahmerohre für Vorratsbehälter

Diese Entnahmerohre für HR- und NHR-Vorratsbehälter nutzen.

P/N	Beschreibung	Hinweis
1105689	ROHR, Entnahme, 50 lb, Encore, verpackt	
1105687	ROHR, Entnahme, 80 lb, Encore, verpackt	

© 2024 Nordson Corporation

Optionale Pulver- und Luftschläuche

P/N	Beschreibung	Hinweis
900619	SCHLAUCH, Polyurethan, 8 mm AD, schwarz	A
900618	SCHLAUCH, Polyurethan, 8 mm AD, blau	B
900742	SCHLAUCH, Polyurethan, 6 mm AD, blau	C
900740	SCHLAUCH, Polyurethan, 10 mm AD, blau	D
768176	SCHLAUCH, Pulver, antistatisch, 11 mm ID	E
768178	SCHLAUCH, Pulver, antistatisch, 12,7 mm ID	E

HINWEIS: A. Förderluftschlauch.

B. Zerstäuberluftschlauch.

C. Fluidluftschlauch für Vibrations-Kartonentleerer und Pulvervorratsbehälter.

D. Luftschlauch für Druckluftzufuhr.

E. Pulverzufuhrschlauch, Mindestbestellmenge 50 ft (15,24 m).

O-Ring-Satz

Siehe Abbildung 4, Abbildung 5 und folgende Tabelle.

Position	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
1623816 – SATZ, O-Ringe, Encore-Pumpe			
3	• O-RING, -014, 0,500 x 0,625 x 0,063 Zoll, leitfähiges Silikon, 70 Duro	20	
6	• O-RING, -113, 0,549 x 0,755 x 0,103 Zoll, leitfähiges Silikon, 70 Duro	20	
11	• O-RING, -008, 0,188 x 0,312 x 0,063 Zoll, Silikon, 70 Duro	10	
NS	• O-RING, 0,627 x 0,787 x 0,080 Zoll, leitfähiges Silikon, 70 Duro	20	A
NS	• O-RING, -114, 0,625 x 0,812 x 0,103 Zoll, leitfähiges Silikon, 70 Duro	20	

HINWEIS: A. Diese O-Ringe ersetzen die O-Ringe unter Pos. 6, wenn die Pumpe in einer Lanzenbaugruppe europäischer Art verwendet wird.

NS: Nicht abgebildet

Ausgabe 09/24

Datum der Original-Urheberrechte: 2009. Encore, Nordson und das Nordson-Logo sind eingetragene Warenzeichen der Nordson Corporation.

Alle anderen Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

© 2024 Nordson Corporation